

**Редакционный совет журнала
«Вестник Российского университета дружбы народов»**

*В.М. Филиппов — председатель
Д.П. Билибин — заместитель председателя*

Члены редакционного совета:

*Т.М. Балыхина, Н.П. Гусаков, В.В. Давыдов,
В.Н. Денисенко, А.П. Ефремов, Н.С. Кирабаев, А.Г. Коваленко,
Е.Б. Ланеев, В.Г. Плющиков, В.Ф. Понька, Н.К. Пономарев,
Н.А. Черных, В.А. Фролов, В.А. Цвык,
В.Н. Шаронов, В.В. Якушев
Т.О. Сергеева — ответственный секретарь*

**Редакционная коллегия серии
«Теория языка. Семиотика. Семантика»**

Денисенко В.Н. — академик МАН ПО, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН — *главный редактор серии*
Коваленко А.Г. — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русской и зарубежной литературы филологического факультета РУДН — *заместитель главного редактора серии*
Красина Е.А. — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН — *заместитель главного редактора серии*
Новоспаская Н.В. — кандидат филологических наук, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН — *ответственный секретарь редколлегии*

Члены редколлегии

Владимирова Т.Е. — доктор филологических наук, профессор, профессор Центра международного образования МГУ
Карпов А.С. — доктор филологических наук, профессор, заслуженный деятель науки РФ, профессор кафедры русской и зарубежной литературы филологического факультета РУДН
Кихней Л.Г. — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русской и зарубежной литературы филологического факультета РУДН
Крылова О.А. — доктор филологических наук, профессор, академик МАН ПО и РАЕН, профессор кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН
Кузнецов С.Н. — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры сравнительно-исторического и общего языкознания филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова
Нижников С.А. — доктор философских наук, профессор, профессор кафедры истории философии факультета гуманитарных и социальных наук РУДН
Новикова М.Л. — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка юридического факультета, заместитель заведующего кафедрой русского языка юридического факультета
Пономаренко Л.В. — доктор исторических наук, профессор, профессор кафедры всеобщей истории факультета гуманитарных и социальных наук РУДН
Фирсова Н.М. — доктор филологических наук, профессор, академик МАН ВШ, профессор кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН
Чулкина Н.Л. — доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН

**Индекс журнала в каталоге подписных изданий
Агентства «Роспечать» — 80555**

ISSN 0869-8732

© Российский университет дружбы народов, Издательство, 2013

Уважаемые коллеги!

Российский университет дружбы народов (РУДН) приглашает Вас к сотрудничеству в научном журнале «Вестник РУДН».

«Вестник РУДН» публикует результаты фундаментальных и прикладных научных исследований в виде научных статей, аналитических и библиографических обзоров и научных сообщений. Тематическая направленность определяется содержанием серий.

«Вестник РУДН» входит в перечень изданий, публикации в которых учитываются Высшей аттестационной комиссией России (ВАК РФ) при защите диссертаций на соискание ученых степеней кандидата и доктора наук.

*Научный журнал «Вестник РУДН» выходит в 20 тематических сериях.
Каждая серия — 4 номера в год.*

Вы можете оформить подписку через агентство ОАО «Роспечать» в любом почтовом отделении.

	Серия	Индекс по каталогу «Роспечать»
1	Вестник РУДН Серия «Инженерные исследования»	18230
2	Вестник РУДН Серия «Математика. Информатика. Физика»	18235
3	Вестник РУДН Серия «Информатизация образования»	18234
4	Вестник РУДН Серия «Медицина»	18233
5	Вестник РУДН Серия «Философия»	18231
6	Вестник РУДН Серия «История России»	18232
7	Вестник РУДН Серия «Международные отношения»	20824
8	Вестник РУДН Серия «Социология»	20826
9	Вестник РУДН Серия «Политология»	20827
10	Вестник РУДН Серия «Экология и безопасность жизнедеятельности»	20829
11	Вестник РУДН Серия «Вопросы образования: языки и специальность»	20830
12	Вестник РУДН Серия «Юридические науки»	20831
13	Вестник РУДН Серия «Агрономия и животноводство»	36842
14	Вестник РУДН Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания»	36433
15	Вестник РУДН Серия «Экономика»	36431
16	Вестник РУДН Серия «Лингвистика»	36436
17	Вестник РУДН Серия «Литературоведение. Журналистика»	36435
18	Вестник РУДН Серия «Психология и педагогика»	36432
19	Вестник РУДН Серия «Всеобщая история»	37025
20	Вестник РУДН Серия «Теория языка. Семиотика. Семантика»	80555

Материалы статей и вопросы по сотрудничеству следует направлять строго по адресу редакционной коллегии соответствующей серии.

Зав. редакцией журнала «Вестник РУДН» Сергеева Татьяна Олеговна.
Контактный телефон: (495) 955-07-16.

ВЕСТНИК Российского университета дружбы народов

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в 1993 г.

Серия
ТЕОРИЯ ЯЗЫКА.
СЕМИОТИКА. СЕМАНТИКА

2013, № 2

Серия издается с 2010 г.

Российский университет дружбы народов

СОДЕРЖАНИЕ

КОГНИТИВНАЯ СЕМАНТИКА

Маслова В.А. Архетип природы как модель мировосприятия	5
Мартынов М.Ю. Словарь как инструмент идеологии. <i>Анархизм</i> в контексте лексикографических изданий советской эпохи	15
Новиков Ф.Н. Цветообозначения как структурно-упорядоченные исторически изменчивые элементы культурного кода (на примере политической символики)	26
Золотухин Г.Ю. Восприятие сложноподчиненного предложения во французском и японском языках	33

СЕМАНТИКА, ПРАГМАТИКА, КОММУНИКАЦИЯ

Подьякова Т.Д. Взаимодействие статусной и оценочной семы	44
Захарова О.С. Оказиональное слово как носитель денотативного и прагматического содержания	52
Баталов А.А., Никашина Н.В. Средства речевого этикета: прагматические и стилистические функции	61
Талыбина Е.В., Полякова Е.В. К вопросу о психологических основах невербальных средств передачи смысла	69
Медведев Е.Ю. К вопросу о формировании речевого имиджа	76

ЭКСПРЕССИЯ В КОНТЕКСТЕ СМИ И РЕКЛАМЫ

Ремчукова Е.Н. Массовый лингвокреатив: преодоление стандарта	83
Мамонтов А.С., Морослин П.В., Астремская Е.В. Межкультурная коммуникация в аспекте рекламоведения	90
Перфильева Н.В., Никишина Д.В. Политические эвфемизмы лексико-семантической группы «терроризм» в СМИ	95
Валентинова О.И., Мехдиев Н.А. Словарь контекстов как необходимый элемент современной лингвистической экспертизы: противоречия словарного значения и регулярно возобновляемых контекстуальных значений	104

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ, ЕГО ИНТЕРПРЕТАЦИЯ И ПЕРЕВОД

Новикова М.Л. Поэтика остранный. Словесный образ в культурно-историческом пространстве	110
Антонова Н.А. Фигура противоречия как конструктивно-семантический прием (на материале поэзии Игоря Северянина)	121
Маркова Е.А. Об особенностях репрезентации русских частиц в английском художественном тексте (на материале романа В. Набокова «Защита Лужина»)	129
Комарова Л.Я. Тюркизмы в переводном тексте (на материале повести «Джамиля» Ч. Айтматова)	137
Цколия К.Р. Формирование и становление характеров юных героев в рассказах о детстве Ф. Искандера	141

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ

Николаенко С.В. Инновационные лингвокультурологические модели и механизмы в обучении языку: модель культурно-языкового центра	147
Кадашева К., Асанова У.О., Ашикбаева Б.Г. Лингвометодические проблемы изучения казахского языка в условиях близкородственного двуязычия	154

РЕЦЕНЗИИ

Сапарова К.О., Бахтикиреева У.М. Джусупов Н.М. Тюркский символ в художественном тексте (лингвокогнитивный аспект): Монография. — Астана: издательство «Сарыарка», 2011. — 218 с.	162
--	-----

НАШИ АВТОРЫ	169
--------------------------	-----

BULLETIN

of Peoples' Friendship University of Russia

SCIENTIFIC JOURNAL

Founded in 1993

Series

**THEORY OF LANGUAGE.
SEMIOTICS. SEMANTICS**

2013, N 2

Series founded in 2010

Peoples' Friendship University of Russia

CONTENTS

COGNITIVE SEMANTICS

Maslova V.A. Archetype of Nature as a Model of World Perception	5
Martynov M.Yu. Dictionary as an Instrument of Ideology: <i>Anarchism</i> in the Context of Lexicographic Publications of the Soviet Period	15
Novikov F.N. Colour Terms as Structurally Organized, Historically Developing Components of the Cultural Code (the case-study of political symbolism)	26
Zolotukhin G.Yu. The Perception of Complex Sentences in French and Japanese	33

SEMANTICS, PRAGMATICS AND COMMUNICATION

Podyakova T.D. The Interaction of Status and Appraisive Semas	44
Zakharova O.S. Nonce-Words as Bearers of Denotative and Pragmatic Meanings	52
Batalov A.A., Nikashina N.V. Speech Etiquette Means: Pragmatic and Stylistic Functions ...	61
Talybina E.V., Polyakova E.V. On the Psychological Background of Non-Verbal Means to Render the Meaning	69
Medvedev E.Yu. On the Topic of Speech Image Formation	76

EXPRESSION IN THE CONTEXT OF MASS MEDIA AND ADVERTIZING

Remchukova E.N. Mass Linguocreativity: Surmounting Standards	83
Mamontov A.S., Moroslin P.V., Astremskaya E.V. Cross-Cultural Communication in Advertising Aspect	90
Perfileva N.V., Nikishina D.V. Political Euphemisms of Lexico-Semantic Group “Terrorism” in Mass Media	95
Valentinova O.I., Mekhdiyev N.A. Vocabulary of Contexts as an Essential Component of Modern Linguistic Expertise: Antagonism of a Dictionary Definition and Regularly Renewed Contextual Meanings	104

LITERARY TEXT, ITS INTERPRETATION AND TRANSLATION

Novikova M.L. Poetic Aspect of Ostrannenie. Verbal Image in Cultural and Historical Space	110
Antonova N.A. Contradiction Figure of Speech as a Constructive and Semantic Means (the case-study of Igor Severyanin’s Poetry)	121
Markova E.A. On Features of Russian Particles Representation in the English Literary Text (the case-study of Vladimir Nabokov’s “The Luzhin Defense” novel)	129
Komarova L.Ya. Turkisms in the Translated Text (the case-study of “Jamila” by Ch. Aitmatov)	137
Tskolia Ch.R. Formation and Establishment of F. Iskander’s Young Heroes Characters in Children Stories	141

LINGUOCULTURAL MODELS OF LANGUAGE TEACHING

Nikolaenko S.V. Innovative Linguocultural Models and Mechanisms to Teach Languages: Modeling the Culture-and-Language Center	147
Kadasheva K., Asanova U.O., Ashikbayeva B.G. Linguo-Methodical Tasks to Teach the Kazakh Language in the case of Closely-Related Languages Bilingualism	154

REVIEWS

Saparova K.O., Bakhtikireeva U.M. Dzhusupova N.M. The Turkic Symbol in Literary Text (Linguo-Cognitive Aspect): Monograph. — Astana: Izdatelstvo “Saryarka”, 2011. — 218 pp.	162
--	-----

OUR AUTORS	169
-------------------------	-----